

**ВІННИЦЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ МИХАЙЛА КОЦЮБИНСЬКОГО**

Факультет іноземних мов

Кафедра методики навчання іноземних мов

**ДИПЛОМНА РОБОТА**

на тему: **МЕТОДИКА НАВЧАННЯ МАГІСТРІВ РЕФЕРУВАННЯ  
АНГЛОМОВНОГО НАУКОВОГО ТЕКСТУ**

Студентки 2 курсу групи МСО  
Галузі знань 01 Освіта/Педагогіка

Спеціальності 014.021 Середня освіта  
(мова і література) (англійська)  
Біжан Ніна Вікторівна

Використання чужих ідей,  
результатів і текстів мають  
посилання на відповідне джерело

Науковий керівник  
Бучацька Світлана Михайлівна  
доцент, канд. психологічних наук

\_\_\_\_\_  
(підпис)

\_\_\_\_\_  
(ініціали, прізвище)

Розширена шкала \_\_\_\_\_

Кількість балів: \_\_\_\_\_ Оцінка: ECTS \_\_\_\_\_

Голова комісії \_\_\_\_\_  
(підпис) (ініціали, прізвище)

Члени комісії \_\_\_\_\_  
(підпис) (ініціали, прізвище)

\_\_\_\_\_  
(підпис) (ініціали, прізвище)

\_\_\_\_\_  
(підпис) (ініціали, прізвище)

м. Вінниця – 2020 рік

## ЗМІСТ

<b>ВСТУП .....</b>	<b>3</b>
<b>РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ НАВЧАННЯ МАГІСТРАНТІВ АКАДЕМІЧНОГО ПИСЬМА .....</b>	<b>8</b>
1.1. Академічне письмо як базовий компонент культури наукової мови.....	8
1.2. Основи навчання жанрів іншомовного академічного письма.....	17
1.3. Реферування як аналітико-синтетичний процес обробки наукової інформації .....	24
<b>Висновки до розділу 1 .....</b>	<b>33</b>
<b>РОЗДІЛ 2. МЕТОДИКА ФОРМУВАННЯ ІНШОМОВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ АНГЛОМОВНОГО АКАДЕМІЧНОГО ПИСЬМА МАГІСТРІВ.....</b>	<b>35</b>
2.1. Методологія пробного навчання з формування іншомовної компетенції академічного письма.....	35
2.2. Аналіз динаміки навчання магістрів реферування англomовного наукового тексту.....	46
<b>Висновки до розділу 2.....</b>	<b>52</b>
<b>ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ.....</b>	<b>54</b>
<b>СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ .....</b>	<b>58</b>
<b>ДОДАТКИ .....</b>	<b>64</b>
<b>ДОДАТОК А .....</b>	<b>65</b>
<b>ДОДАТКИ Б.....</b>	<b>66</b>
<b>ДОДАТОК В .....</b>	<b>70</b>

## СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Бацевич Ф. Основи комунікативної лінгвістики : підручник. К.: ВЦ «Академія», 2009. 376 с.
2. Бережнова Е.В., Краевский В.В. Основы учебно-исследовательской деятельности студентов. М.: Издательский центр "Академия", 2005. 128 с.
3. Берзон В.Е., Блехман М.С., Пиотровский Р.Г. Связи, единицы и единства сверхфразового уровня языка. // *Ученые записки Тартуского государственного университета. Труды по лингвостатистике.* 1984. С. 16–34.
4. Блюменау Д.И., Афанасова Л.Н. Индикаторный метод компьютерного свертывания в процессе обучения аналитико-синтетической переработке информации [Электронный ресурс]. *Научные и технические библиотеки* ежемес. сб. по вопросам теории и практики библиотечного дела. 2001. № 12. С. 29–47. Режим доступа: [http://www.gpntb.ru/win/ntb/ntb2001/12/f12\\_03.htm](http://www.gpntb.ru/win/ntb/ntb2001/12/f12_03.htm).
5. Боголепова С.В. Обучение академическому письму на английском языке: подходы и продукты // *Высшее образование в России.* 2016. №1. С. 87–94.
6. Бухбиндер В.А. Очерки методики обучения устной речи на иностранных языках. Киев: Вища школа, 1980. 247 с.
7. Варенко В.М. Референтна справа. Навчальний посібник. К.: Кондор, 2008. 212 с.
8. Васильева М.А. Обучение реферированию научной литературы. М. : Изд-во МГУ, 2003. 260 с.
9. Вороніна К.В. Основи перекладацького анотування та реферування текстів різних типів і жанрів : навчальний посібник. Х. : ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2013. 20 с.
10. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. М.: Едиториал УРСС, 2004. 144 с.
11. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: учебное пособие для студентов линг. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. М.: Издательский центр

«Академия», 2005. 336 с.

12. Гребінник Г. Ю., Дідович Г.І., Комова Г. В. Анотування та реферування англійською мовою загальнонаукової та фахової літератури: Навч. посіб. Х.: НТУ «ХПІ», 2010. 192 с.
13. Демидова О.М. Развитие умений академического письма магистров неязыкового вуза // Молодой ученый. 2014. № 1. С. 510–516.
14. Добрынина О. Л. Обучение иноязычному академическому письму в системе непрерывного образования научно-педагогических кадров [Электронный ресурс]. URL: <http://lll21.petrSU.ru/journal/article.php?id=2450>
15. Дьяченко М.И., Кандыбович Л.А. Психология высшей школы: особенности деятельности студентов и преподавателей. Минск : Изд-во БГУД 978, 2000. С. 88-102.
16. Зимняя И. А. Педагогическая психология. М.: Логос, 1999. 384 с.
17. Кальниченко А.А. Реферирование и реферативный перевод новостей из англоязычной прессы : учеб. пособие для студентов фак. «Референт-переводчик»; Нар. укр. акад. Х., 2001. 108 с.
18. Князева Е.Г., Нелюбин Л.Л. Обучение реферированию как речемыслительной деятельности. Переводоведческая лингводидактика учеб.-метод. пособие. 3-е изд., перераб. и доп. М.: Флинта-Наука, 2009. С. 142–151.
19. Ковальчук Т.И. Лингвистические характеристики реферативного жанра и обучающий потенциал реферирования. К.: Наукова думка, 1980. 27 с.
20. Кондратюкова Л.К., Ткачёва Л.Б., Акулина Т.В. Аннотирование и реферирование английской научно-технической литературы : учебное пособие. Омск : Изд-во Ом. ГТУ, 2001. 184 с.
21. Копылова О.В. Аннотирование и реферирование : конспект лекций и метод. указания. М. : РОУ, 2000. 28 с.
22. Котюрова М.П., Баженова Е.А. Культура научной речи: Текст и его редактирование: Учеб. пособие. Пермь: Перм. гос. ун-т, Зап. Урал. Ин-т

- экономики и права, 2007. 282 с.
23. Крушельницька О.В. Методологія і організація наукових досліджень студентів : навч. посібник. К. : Кондор, 2003. 240 с.
24. Маслова Н.М. Основы работы над текстом : учеб. пособие по курсу «Реферирование» для студ.-иностран. 4-5 курсов. М.: МГЛУ, 2010. 166 с
25. Основні методи автоматизованого реферування [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://uadocs.exdat.com/docs/index-140602.html>
26. Островская Е.С., Вышегородцева О.В. Academic Writing: концепция и практика академического письма на английском языке. *Высшее образование в России*. 2013. № 7. С. 104–112.
27. Пилюшенко В.Л., Шкрабак И.В. Методология и организация научного исследования. К., 2008. 285 с.
28. Пилюшенко В.Л., Шкрабак І.В., Славенко Е.І. Наукове дослідження і організація, методологія, інформаційне забезпечення : навч. посібник. К. : Вища школа, 2009. 304 с.
29. П'ятницька-Позднякова І.С. Основы научных исследований у вищій школі. К. : Центр навч. лп"-ри, 2003. 250 с.
30. Розанова Я.В. Роль академического письма в подготовке бакалавров неязыкового вуза // *Молодой ученый*. 2015. № 6. С. 674-677.
31. Сенашенко В.С. Некоторые соображения об «академическом письме» и исследовательских компетенциях // *Высшее образование в России*. 2011. № 8–9. С.136-139.
32. Смірнова Є.С., Чередниченко Г.А. Англійська мова: навч.- метод. посіб. К. : НУХТ, 2011. 180 с.
33. Сорока М.Б. Національна система реферування української наукової літератури [Електронний ресурс]; НАН України, Нац. б-ка України імені В.І. Вернадського. К.: НБУВ, 2002. 212 с. Режим доступу: <http://archive.nbuv.gov.ua/libdoc/02smbunl.htm>
34. Степанов Б.Е. Коммуникативное измерение науки в преподавании

- академического письма // *Высшее образование в России*. 2011. № 7. С. 123–127.
35. Томчук М.І., Бучацька С.М. Психологічна готовність майбутніх фахівців до ділового спілкування іноземними мовами. Монографія. Вінниця: Вінницька газета, 2010. 226с.
36. Шейко В.М., Кушнарєнко Н.М. Організація та методика науково-дослідницької діяльності: підручник. [3-те вид., стер.] . : Знання-Прес, 2003. 190 с.
37. Частник О. С., Частник С.В. Англomовні елементи наукової праці: назва, анотація, резюме: A Practical Guide to Writing Research Paper Titles, Abstracts, Summaries: навчальний посібник / Харк. держ. акад.культури; Х. : ХДАК, 2016.78 с. Режим доступу: електронна бібліотека НУЦЗУ.
38. Яхонтова Т.В. Основи англomовного наукового письма. Навч.посібник для студентів, аспірантів і науковців. Вид. 2-ге. Львів: ПАІС, 2003. 220с.
39. Academic Literacy: a Statement of Competences Expected of Students Entering California Public Colleges and Universities. URL: <http://www.universityofcalifornia.edu/senate/reports/acadlit.pdf>
40. Academic Writing: A Guide to Tertiary Level Writing. Student Learning Development Services. Edited by Dr Natilene Bowker. 2007.
41. Atta Gebrila, Lia Plakansb Source-based tasks in academic writing assessment: Lexical diversity, textual borrowing and proficiency// *Journal of English for Academic Purposes*. Volume 24. December 2016. P. 78-88. <http://doi.org/10.1016/j.jeap.2016.10.001>
42. Baker P. Lexical Bundles in L1 and L2 Academic Writing // *Language Learning & Technology*. 2010. Vol.14. № 2. URL: <http://llt.msu.edu/vol14num2/chenbaker.pdf>
43. Bruce I. Theory and Concepts of English for Academic Purposes. Palgrave Macmillan, 2011. 227 p.
44. Coffin C.et al. Teaching Academic Writing. London: Routledge, 2003.188 p.

45. Craig Thaine. Cambridge Academic English. An integrated skills course for EAP. Intermediate. Course consultant Michael McCarthy. Cambridge University Press. 2012. 176.
46. Craswell G. Writing for Academic Success. London: Sage Publications, 2004. 288 p.
47. English for Academics. Book 1 / О. Беззаботнова и др. Book with online audio. Cambridge University Press, 2014. 176 p. 126.
48. English for Specific Purposes. National Curriculum for Universities: Програма з англійської мови для професійного спілкування / під ред. С.Ю. Ніколаєвої. К.: Ленвіт, 2005. 119 с.
49. Hewings Martin. Cambridge Academic English. An integrated skills course for EAP. Upper Intermediate. Course consultant Michael McCarthy. Cambridge University Press. 2012
50. Hinkel E. Teaching Academic ESL Writing: Practical Techniques in Vocabulary and Grammar. NJ: Lawrence Erlbaum, 2004. 360 p.
51. Jordan R. Academic writing course. Study skills in English. Third edition. Pearson education limited, 1999. 160.
52. Lahl Allison. Before You Start Writing That Paper: A Guide to Prewriting Techniques. from <http://slc.berkeley.edu/you-start-writing-paper-guide-prewriting-techniques>
53. Latulippe L.D. The Teaching of EFL Writing at High School // *Journal of Education*. № 23, 2006.
54. Murray R. Writing for Academic Journals. Maldenhead: Open University Press, 2005. 223 p.
55. Norris C.B. Academic Writing in English. University of Helsinki Press, 2016. 83 p.
56. Oshima A., Hogue A. Introduction to Academic Writing. The Longman Academic Writing Series. Essex: Longman, 2006. 223 p.
57. Oshima A., Hogue A. Writing Academic English. New York: Pearson, 2006.

335 p.

58. Porter David. Academic English. Check your vocabulary for. Vocabulary workbook. Third edition. 2007. 78p.
59. Steven E. Gump (2015). The Elements of academic style: writing for the Humanities. Journal of Scholarly Publishing. Vol. 46, No. 4. July 2015. P. 399-403. <http://dx.doi.org/10.3138/jsp.46.4.BR2>
60. Thomas V. Perneger, Patricia M. Hudelson, Writing a research article: advice to beginners, *International Journal for Quality in Health Care*, Volume 16, Issue 3, June 2004, Pages 191–192, <https://doi.org/10.1093/intqhc/mzh053>
61. Ur P. A Course in English Language Teaching. Cambridge: CUP, 2012. 325 p.
62. Vekaric G., Jelić G. Challenges of academic writing in higher education institutions. URL: [http://www.britishcouncil.org/serbiaFeltanewsletter-2012-juneacademic\\_cornervekaric\\_jelic-2.doc](http://www.britishcouncil.org/serbiaFeltanewsletter-2012-juneacademic_cornervekaric_jelic-2.doc).
63. Yakhontova T.V. English Academic Writing for Students and Researchers. Lviv, 2003. 220 c.

#### **Електронні ресурси**

64. <http://webster.commnet.edu/HP/pages/darling/original.htm>
65. <http://www.writing.utoronto.ca/advice>
66. <http://www.academicvocabularyexercises.com/>
67. <http://www.nottingham.ac.uk/~alzsh3/acvocab/>
68. <http://www.writing.engr.psu.edu>
69. <http://thetis.bl.uk/lookup.html>
70. <http://webster.commnet.edu/HP/pages/darling/original.htm>
71. <http://eurodic.echo.lu/cgi-bin/edicbin/EuroDicWWW.pl>
72. <http://www.academicvocabularyexercises.com/>